

Jesosa Tiinaje

Jesús Creció



Ese Ejja

Jesosa Tiinaje

Jesús Creció

Historias del Nuevo Testamento
En Ese Ejja y Castellano

IMPRENTA INDIGENISTA BOLIVIANA

Casilla 1415

Cochabamba, Bolivia

Diciembre 1969

300

I

Jesosa Esho'i Yahuajo



Jesosa cuayaquinaje Benenajo.
Emeshi mese Enode quea yaa poanaje
Jesosa quecua sa poanaje.
Eyacuiñajjia José huohui canaje:
—Jesosa dojo cue quea huesha nee
pea meshi Ejito bajjani yasijje.
Jamajje José, Mania, Jesosa pea ai
Ejito meshi yasijje poquinaje.



José, Mania, Jesosa pea ai
Ejito meshijo ba'enaje.
Quijje emeshi mese quea mase
Enode bajjani mano'yonaje.



Enode mano'yomajje,
Esohuidojojia José huohuiquinaje:
— ¡Nequisohua cue!
¡Ebacua, oja enaese pea ai
dojo cue miquea meshi yasijje!
¡Mano'yonaje Enode!



Aquiana cuana bio majje,
ojaya meshi yasijje poqui'yonaje.
Quea jaji nee poanaje.
Oja meshi yasijje dobiqúi majje,
pea dejja cuana poanaje:

—Enodeja ebacua emeshi mese.
Quea mase oya pea ai.
Esohuidojojia huohui canaje pea ai.
Jamajje Nasanena cuiñajjijo,
Janeneya meshijo ba'e'yonaje.



Nasanena cuiñajjijo quea jaji nee
chacochoconaje.

Oja epeejji cuana poe'yonaje, o baa.

Jesosa baa pea ai poe'yonaje.

Aquiana cuana quea huiso chama'.

Equi quea quemo chama'.

Jama tii, ebacua Jesosa nijje

quea jaji nee ba'e naje José,

Mania pea ai.



Jesosa tiinaje.

Quea ca'a nee poanaje.

Cuanaya, bacuaji ca'yonaje.

Jesosa pea esho'i jaiyojja poanaje.

Mimishi'ama neenee.

Quea bei, quea jaji neenee.

Eyacuiñajjija esohui huohui canaje
pea esho'i nijje, Jesusaa.



Jesosa 12 eshequiaja tii majje,
Jenosanena huasijje poquinaje,
Eyacuiñajjija equi yasijje.
Isaene dejja cuana ojjaña eshequiaja
jomajo poquiani, Eyacuiñajji bihuiaa.
Mania, José, ojjaña cuana pòquinaje
Esho'i ai cuana cuanaya poquinaje,
Jenosanena cuiñajji yasijje.



Quijje ojee poqui o'oyanaje
Nasanena cuiñajji yasijje.
José, Mania pea ai poquianinaje.
Mecajje bajea cajo, Jesosa chama'.
Pea esho'i nijje poe ajja poanaje.
Jesosa sa ajja neeneenaje,
oja enaese, José pea aia.
Jenosanena huasijje poquicuajjinaje.
Ojjaña huohuiquiajjanaje:

—¿A'a miyaya Jesosa banaje?

—¡Chojja, ba jjima! —poanaje.



Quijje nee Mania, José pea ai
Eyacuiñajjija equi yasijje poquinaje.
Jesosa ba canaje,
Eyacuiñajjija esohuitehue'yo
ba neenee cani.
Jesosaja ehuohui shajjaajja majje,
ojjaña jjajjasoaquinaje
oja esohuijo.



Jesosa ba camajje,
jjajjasoaquinaje, Maniaa.
Huohuiquiajja canaje:

—¿Apiojji miya yaninaje?
Eya, José pea aia quea yeno neenee
mi sa ajjanaje.

Jesosaa huohui canaje:
—Eya ecue Chii Aijo
chachacoaninaje jiquiojo.
¿A'a miquea ba jjima?



Jesosaja esohui quea quehua ojo.
Jamajje Jesosa oya cuana nijje
poqui o'oyanaje Nasanena huasijje.
Jomajo o cuana jjashajjaajja canaje,
Jesosaa.

Ojjaña ojaya eba neenee poanaje.
Cuanaya ojjaña oya quea boti nee.
Eyacuiñajjia oya quea jai nee
poanaje pea ai.

¡Esho'i cuana, shajjaajja cue!
Jesosa esho'i yahuajo,
mimishi'ama neenee poanaje.
Ojaya enaese, José pea ai
jjashajjaajja canaje.
Oja Chii Aijo chaco sa poanaje.

Eyacuiñajjija esohui jamaya poani:

—¡Esho'i cuana, miquea chii,
miquea enaese jjashajjaajja cue oi,
Eyacuiñajjija ehoojea'yo jama
huohuianijo!
Jamaya quea pame nee.

2

Edosiquianaa Jesosa

Quea Mimishi Po mee sa canaje



Pea dejja bajjani Huani
tiiani pea ai.

Huani cuaya jjimahuajo,
Eyacuiñajjia oja chii huohui canaje:
—Miquea ebacua ejja cuayaje.

Huani bajjani cue.
Eyacuiñajjija esohuihuohuijeajji
poaje ohuaya.

Huani quea ca'a nee tiinaje.
Satajjee ijja canaje, huini tejjea.
Camenoja ña daqui huosho ca'yonaje.



Huani etii pishanajo,
Eyacuiñajjija sohui huohuiquinaje
cuei Jodana sahuajo.

Jama huohui huicha'ahuicha'a canaje:

—¡Miquea mimishi pajea'yocue!

¡Miquea mimishijo quea yeno po cue!

Jamajje eyaya miya Eyacuiñajji
yasijje quia meeje enajje.

Quijje pea edejja poeje.

Oya Emeshi Cuiñacoojji tii,
quea pame neenee.



Huanija esohui shajjaajja majje,
quea dejja huiso jjabahuejjaquinaje.
Oja mimishi huohuiquinaje.
Huania oya cuana Eyacuiñajji yasijje
quia ca'yonaje enajje,
Jodana cueijo.
Jamaya pea cuana ba mee canaje
Eyacuiñajjija epeejji poanaje
oya cuana.



Pea edejja Huani que poe'yajo,
Eyacuiñajji nijje jjapeequi nisho
cani.

Oja mimishi cuana pajea sa po ajja.
Huania jamaya o cuana tecue canaje:

— ¡Miya Edosiquianaja epeeji!

¿Apiojji e que poeani?

¡Miquea mimishi pajea'yomajje,
quea pame a cue oi!

Eyacuiñajjija esohui jama po ajjajo,
cuaqui yasijje poquije'yo tiitii.



Jesosa Huani que po'yonaje.

Huani jamaya poanaje:

—¡Eyaya miya quia meemee ajja
Eyacuiñajji yasijje, enajje!

¡Miya quea pame neenee!

Eya quea pame pishana.

Jesosa jamaya poanaje:

—Jama tii. Jama a cue jjeya.



Huania Jesosa quia ca'yonaje
Eyacuiñajji yasijje, enajje.

Enajo jeasohuacuaji'yomajje,
Edojjoshahua Pame Ai huea' jama
Jesosa biajje jaoquequinaje.
Cuanaya Eyacuiñajjia eyajo
huohui canaje jamaya:

— ¡Miya ecuea Ebacua Ejja!
¡Eyaya quea bihui neenee mijo!



Jjeyahua nee Jesosa poquinaje
equi ma' huasijje.
Jomajo nequinaje 40 cahui mee.
Oya mimishi po mee sa aca'yonaje,
Edosiquianaa.
Jesosa mimishi po ajja poa.



Jesosa 40 cahui mee bobi ma'
nequi majje,
quea shoi poanaje.

Jamajje Edosiquiana poanaje:

— ¡Miya Eyacuiñajjija Bacuajo,
jiquio mei cuana bobi pana cue!

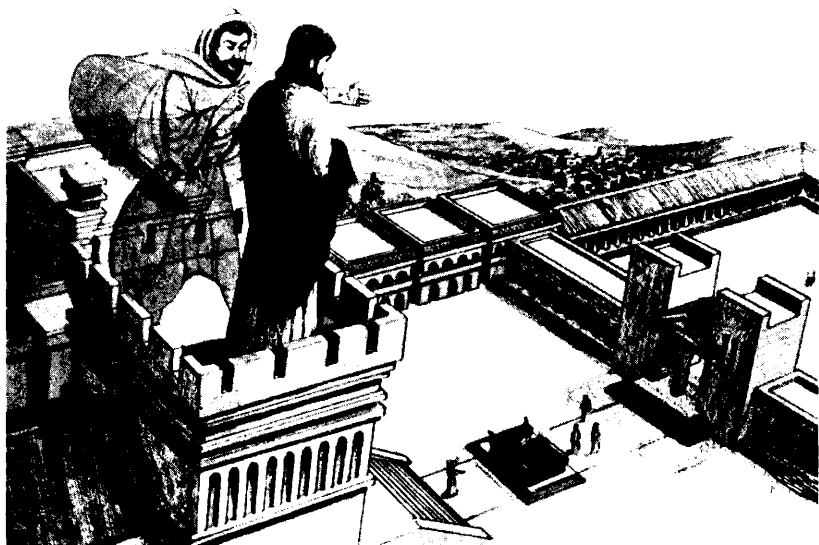


Jesosa Edosiquiana nijje
jamaya poanaje:

— ¡Chojja! Eyacuiñajjija esohui
jamaya poani:

"A'a bobi oo panajo ba'ejji edejja.
¡Eyacuiñajjija esohuijo pea ai
caba'e cahua!"

Jesosa dojo canaje Jenosanena
cuiñajji yasijje,
Eyacuiñajjija equi biajje.



Huohuiquinaje Edosiquianaa:

—Miya Eyacuiñajjija Bacuajo,
tohuaqui cue meshi yasijje.

Eyacuiñajjija esohui poani:

"Eyacuiñajjia esohuidojojji miya
jaahuana meeje.

Oque majje nee'ama epojji."

—¡Chojja!

Eyacuiñajjija esohui poani:

"¡A'a Eyacuiñajji quea quene
po meeji!" —Jesosa poanaje.



Quijje ojjaña meshi,
ojjaña cuiñajji cuanaya ba canijo,
Edosiquiana mimi o'oyanaje:

—Miyaya eya bihuiabihuiajo,
ecui'oshajjajo,
eyaya ojjaña aquiana,
ojjaña meshi cuanaya mi yasijje
quiaje'yo jjeyahua nee.



Edosiquianaja edasiaquijjijo,
Jesosaa oya tecue canaje jamaya:

— ¡Poqui cue, Edosiquiana!
Esohui etehue'yo poani:
"Miquea Cuiñacoojji, Eyacuiñajji
ca oe ca bihuiabihuia cue oi.
¡Ohuaya oe nee jjashajjaajja
neenee cue!"

Jamajje Edosiquiana poquinaje.
Esohuidojojja Jesosa bobia canaje.



Jesosa poe o'oyanaje.

Ba camajje, Huania huohui canaje:

—¡Jesosa ba cue!

¡Ohuaya Eyacuiñajjija quia'yo oe!

Mimishi cuiijeadojojea caje'yo,

dejja cuana cuaqui yasijje

edobiqui poanijjejojo.

¡Ese Ejja cuana, jashajja cue!
Edosiquianaa Jesosa quea mimishi
po mee sa canaje.
Jesosaa oya jashajjaajjaqui ajja.
¡Jesosa jama po cue miya!
¡A'a Edosiquiana jashajjaajjaji!



Esohui etehue'yo poani:
"Miquea Cuiñacoojji, Eyacuiñajji,
ca oe ca bihuiabihuia cue oi.
¡Ohuaya oe nee jashajjaajja
neenee cue!

Eyacuiñajji poanaje:

—Ojjaña eseya cuana quea mimishi poani.

¡Jesosa oe nee quea pame nee!
Jamajje ohuaya poenaje
ecuanaja mimishi cuiijeadojojea'yoa.
¿A'a Eyacuiñajji nijje miminaje,
miquea mimishi cuijea mee'yoa?
Miquea mimishi cuana cuijea majje,
miya huone cani,
oja bacua po mee cani, ohuaya.

Yahuajo Eyacuiñajjia
oja Bacua Ejja jaahuana canaje.
Jjeya cuanaya Eyacuiñajjia
miya jaahuana sa poani.

Cuando Jesús era Niño

Cuando Jesús nació en Belén, el rey Herodes se puso muy envidioso y quiso matar a Jesús.

Por eso Dios dijo a José:

—Lleva a Jesús hasta la tierra lejana de Egipto. Entonces José, María y Jesús viajaron a Egipto.

José, María y Jesús vivieron en la tierra de Egipto. Después se murió el mal rey Herodes, y entonces un ángel de Dios le dijo a José:

—Levántate. Regresa a tu propia tierra con el niño y su madre, porque Herodes ya se ha muerto.

Después de alistar sus cosas regresaron a su tierra, muy contentos. Pero entonces oyeron que el hijo de Herodes era el rey, y que él también era muy malo.

También en un sueño Dios les avisó que fueran a otra región a vivir. Por eso fueron a vivir en el pueblo de Nazaret en la región de Galilea.

Vivieron y trabajaron felices en el pueblo de Nazaret. Sus amigos les vinieron a visitar. No eran ricos y no tenían casa grande, pero María y José vivieron muy felices con Jesús.

Jesús creció como crecen otros niños. Era fuerte e inteligente. Jesús era como otros niños, pero nunca hizo nada malo. Siempre era bueno y contento. Estudió la palabra de Dios con los otros niños.

Cuando Jesús cumplió doce años, fue con María y José al templo en la ciudad de Jerusalén. Todos los hombres israelitas iban allí todos los años para adorar a Dios.

Después todos regresaron al pueblo de Nazaret. José y María iban con los demás. Al anochecer cuando buscaron a Jesús no lo encontraron. No había venido con los demás niños. Su madre y

José lo buscaron mucho. Entonces volvieron nuevamente a Jerusalén.

Preguntaban a todos:

—¿Han visto a Jesús?

Pero todos contestaban que no.

Al fin José y María fueron al templo. Allí encontraron a Jesús sentado entre los maestros de la ley hablando con ellos acerca de la palabra de Dios. Todos los que le oían se admiraban de lo que sabía.

Al encontrar al niño en el templo, se admiró María y le preguntó:

—¿Por qué te quedaste? Tu padre y yo te hemos buscado con pena.

Y Jesús contestó:

—Yo tenía que ocuparme aquí en las cosas de mi Padre.

Pero María no entendió el dicho de Jesús. Entonces Jesús regresó con sus padres a Nazaret, siguió obediente a ellos, y él seguía creciendo en cuerpo y mente. Toda la gente le quería y Dios le bendijo.

¡Escúchenme, niños! Cuando Jesús era niño, él era muy bueno. Obedecía a su madre y a José y siempre quería hacer el trabajo de su Padre Celestial. La Palabra de Dios dice: "Hijos, su deber como creyentes es obedecer a sus padres, porque esto es justo."

2

La Tentación de Jesús

En este país donde vivió Jesús, también había un hombre que se llamaba Juan. Antes que naciera Juan, un ángel avisó a su padre, diciendo:

—Varón va a nacer tu hijo. Y tendrá por nombre Juan. El va a proclamar el mensaje de Dios.

Juan creció fuerte. Comenzó a vivir en lugares donde no habitaba gente. Su comida era miel de abeja y su ropa era de una tela gruesa de la lana del camello.

Cuando ya era hombre, Juan comenzó a predicar el mensaje de Dios a la gente en la zona del río Jordán. Su tema era lo siguiente:

—Dejen sus pecados. Entonces yo les bautizo. Porque en pocos días viene nuestro Señor.

Al escuchar a Juan, muchos le hicieron caso y confesaron sus pecados. Entonces Juan les bautizó en el río. Así la otra gente vio que ellos querían seguir a Dios.

Algunos hombres vinieron a Juan haciéndose como que querían seguir a Dios, pero no querían dejar sus pecados. Entonces Juan les reprendió diciendo:

—Ustedes son del diablo. ¿Por qué vienen a mí? Tienen que dejar de pecar, y comenzar a hacer cosas buenas. Si no obedecen a Dios, se van al infierno.

Un día Jesús, ya hombre, llegó a Juan.

Juan le dijo:

—Yo no tengo derecho de bautizarte. Tú eres mucho mejor que yo necesito que tú me bautices a mí.

Pero Jesús le contestó:

—Por ahora déjalo así. Bautízame, no más. Entonces Juan le bautizó.

Cuando Jesús estaba saliendo del agua, el Espíritu Santo, como una paloma, descendió a él y Dios habló del cielo, diciendo:

—Tú eres mi Hijo amado. Tú eres me alegría.

En seguida Jesús se fue a un lugar no habitado. Se quedó allí cuarenta días. El diablo procuró hacerle pecar, pero no pudo.

Durante estos cuarenta días, Jesús estaba sin comer. Entonces estaba con hambre. Luego el diablo le dijo:

—Si eres el Hijo de Dios, cambia estas piedras en pan.

Jesús le contestó:

—¡No! La Escritura dice: "No sólo de pan vivirá el hombre, sino también de toda palabra que Dios dice."

Entonces el diablo le llevó a Jesús a la ciudad de Jerusalén y le puso en la torre del templo, y le dijo:

—Si eres el Hijo de Dios, échate de aquí abajo, porque en las Escrituras dice, "Dios dará órdenes a sus ángeles para que te cuiden y no te lastimes."

Y Jesús contestó:

—¡No! También dice la Escritura: "No pongas a prueba al Señor tu Dios."

Más tarde el diablo mostró a Jesús todos los países y las ciudades del mundo, y le dijo:

—Si me adoras de rodillas, yo te daré todo esto.

Entonces Jesús reprendió al diablo, diciendo:

—¡Apártate de mí Satanás! Porque la Escritura dice: "Adora al Señor tu Dios, y sírvele a El solamente."

Entonces el diablo le dejó y vinieron ángeles a Jesús y le dieron de comer.

Entonces Jesús volvió adonde estaba Juan. Y Juan al verle, dijo a la gente:

—¡Miren a Jesús! El es el escogido de Dios para limpiarnos del pecado, para que nadie tenga que ir al infierno.

Dios dice:

—Toda persona ha pecado.

Solamente Jesús es bueno. Por eso, él vino para limpiarnos de nuestros pecados.

¿Ha confesado usted sus pecados a Dios para que El le limpie de ellos? Una vez que El le limpia de ellos, usted va a ser hijo de Dios.

En esta historia vemos que Dios cuidó a su Hijo, Jesús. Ahora Dios le cuidará a usted también.

Escúchenme amigos. Cuando el diablo tentó a Jesús, él no le hizo caso. Sean ustedes como Jesús. No hagan caso al diablo, porque la Escritura dice: "Adora al Señor tu Dios, y sírvele a él solamente."

AGRADECEMOS:

a

Mrs. Ted Brannen

por el uso de sus dibujos
que también aparecen en
las tarjetas "BIBLA-VISION"
impresas por
Oriental Bible Study Fellowship
Nagano Ken, Japón

* * *

We wish to express our appreciation

to

Mrs. Ted Brannen

for the use of her illustrations
which also appear on the
"BIBLA-VISION" teaching cards
printed by
Oriental Bible Study Fellowship
Nagano Ken, Japan